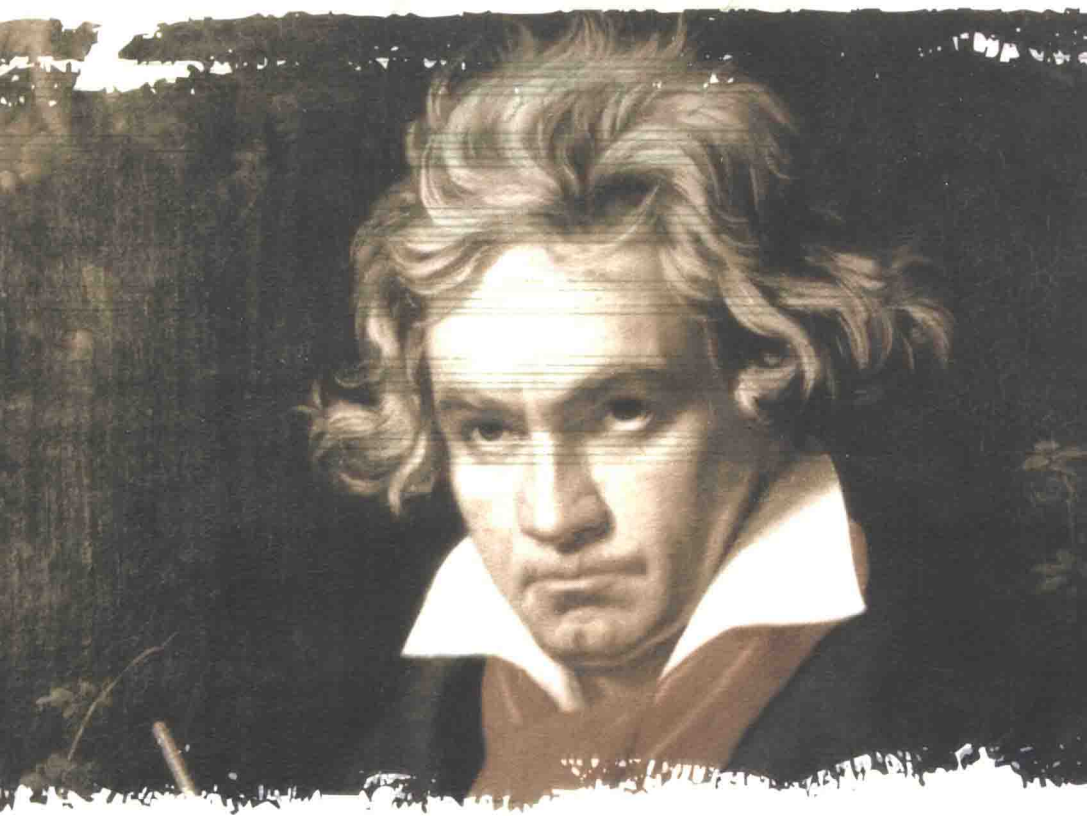




Beethoven



贝多芬画传

[美] 大卫·温·琼斯 著
秦立彦 译



GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS

广西师范大学出版社



Beethoven

贝多芬画传

[美] 大卫·温·琼斯 著
秦立彦 译



广西师范大学出版社

· 桂林 ·

图书在版编目(CIP)数据

贝多芬画传/(美)琼斯著;秦立彦译.—2版.
桂林:广西师范大学出版社,2003.5
(世界音乐名家画传丛书)
ISBN 7-5633-3209-X

I.贝… II.①琼…②秦… III.贝多芬,L.V.
(1770~1827)—传记—画册 IV.K835.165.76

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 024019 号

广西师范大学出版社出版发行

(桂林市育才路 15 号 邮政编码:541004)
网址:www.hbtpress.com

出版人:萧启明

全国新华书店经销

发行热线:010-64284815

深圳大公印刷有限公司印刷

(深圳市南山区内环路 8 号 邮政编码:518054)

开本:965mm×1 270mm 1/32

印张:9.5 字数:138 千字

2003 年 5 月第 1 版 2003 年 5 月第 1 次印刷

印数:0 001~8 000 定价:49.80 元

如发现印装质量问题,影响阅读,请与印刷厂联系调换。

序 言

人们一直认为，贝多芬是西方文明中最具创造性的人物之一。即便在他活着时，他也被看成是独立于主流文化之外的。19世纪~20世纪更是把这种个性强调到了神化的地步。艺术上的神化特别容易导致僵化，于是贝多芬就成了一个与他本来的环境隔离开来的人。人们愿意承认像韩德尔、威尔第、马勒这样的作曲家，跟当时的音乐环境是创造性地融为一体的，但总不愿意承认贝多芬的生平也受到了同样制约。他的生平和作品是被割裂开来看待的。在这一点上，他大概超过了任何一位作曲家。为了永远保持他特立独行艺术家的形象，他生活的环境、当时的音乐对他的影响以及他与其他音乐家的关系，都常常被人们贬低或忽略。

本书的目的是把贝多芬作为18世纪末~19世纪初在波恩、维也纳工作的一个音乐家来追踪他的生平。因此，本书不太依赖于与这位作曲家有关的大量流传下来的逸事，而是更依靠当时的第一手资料。本书更强调这位音乐家生活和工作的环境。因此，我希望本书描绘的贝多芬是一个比后代经常认为的那样更丰富的音乐人物，他的个性将从本书中更加得到彰显，而不是受到限制。

在撰写本书时,我得到了很多人的帮助,在此我很希望向他们表示感谢。马尔康·波伊德(Malcolm Boyd)认真地校对了原稿。我还要感谢威尔士大学音乐图书馆的吉尔·琼斯(Gill Jones)和她的同事,其中,加迪夫(Cardiff)总是愿意帮我查材料,只是,当我没有把材料按时归还时,他就不那么和气了。安杰拉·莱斯特(Angela Lester)帮我弄明白了19世纪早期德语散文中某些特别晦涩的段落。爱尔斯·拉当特·蓝顿(Else Radant Landon)读了我的手稿,纠正了很多事实,以及我对贝多芬时期维也纳的很多错误想法。我更要感谢我的妻子安(Ann)和女儿约兰德(Yolande),感谢她们的理解和支持。

目 录

序 言 ///1

第一章 年轻的宫廷侍臣 ///1

第二章 在维也纳的新生活 ///49

第三章 诅咒造物主和自己的存在 ///87

第四章 戏剧和交响曲 ///113

第五章 恩主和爱国主义 ///159

第六章 心灵的帝国 ///195

第七章 东山再起 ///231

第八章 面对死亡 ///265

图版目录 ///287

第一章 年轻的宫廷侍臣

从22岁起，一直到1827年去世，贝多芬(1770~1827)在维也纳工作和生活了34年，维也纳是决定他音乐发展方向的城市。他实际出生在波恩，真诚地热爱着莱茵兰[莱茵兰：历史上有争议的西欧地区，位于莱茵河两岸]和那里的人民，怀念他在那儿度过的童年。他在波恩结交的朋友，包括音乐出版人尼古拉斯·西姆洛克(Nicolaus Simrock)、医生弗兰茨·格哈德·魏格勒(Franz Gerhard Wegeler)。他后来给他们写的信总是很亲切，偶尔还流露出怀旧甚至感伤的情绪。1801年6月，他给魏格勒写道：



贝多芬

你仍是我忠诚的亲爱的朋友。不要以为我会忘掉你和你们大家。你们以前对我来说是如此亲爱、弥足珍贵。有时候我特别想念你，很想跟你呆一段时间。因为，对我来说，我的故乡，我第一次睁开双眼看到阳光的那片土地，仍像我当初离开你时那样清晰、可爱地呈现在我眼前。简言之，我能再看到你的那一天，再向我们的莱茵河父亲问好的那一天，将是我一生中最幸福的日子之一。[见 E. 安德森(Anderson)翻译并编辑的《贝多芬书信集》(*The Letters of Beethoven*)，共3卷。伦敦，1961，第1卷，57~58页。该书把贝多芬书信的日期和内容，按照最新出版的德语版《贝多芬书信全集》校对过，做了必要的修订。登堡(Brandenburg)编辑的《贝多芬书信全集》(*Ludwig van Beethoven. Briefwechsel Gesamtausgabe*)，共7卷，德语版，慕尼黑，1996~1998年。——原注]

但那一天从未到来。这个未实现的梦想，更增添了贝多芬对故乡的依恋。他对维也纳的生活越是不满，就越向往波恩。这不只是逃避现实。这也是建立在他对一个音乐世界回忆的基础上的。那个世界几乎已经消失了，而贝多芬本来渴望加入到那个世界中去。

波恩是科隆选帝侯的首府，大主教的所在地。跟神圣罗马帝国中的十几个教会公国(比如班贝格[班贝格(Bamberg):德国中南部巴伐利亚州城市]、巴塞尔、美因茨、萨尔茨堡、特里尔、沃尔斯堡)一样，科隆严密地管理和控制着自己的领土。但它的统治权力不是世袭的，这未免有损于长治久安。统治者必须由全体教士大会选出。虽然教皇对此也有一点影响力，但选举常常具有很强的政治性。德



德国历史文化名城
波恩

国互相争斗的各邦，以及英国、法国、荷兰等国政府，都会积极插手和干预。科隆选帝侯领土的地理位置，决定了他特别容易受到外来影响。教会公国的大部分领土是顺着莱茵河西岸延伸的，向北延伸到科隆城北约40英里的地方，向南延伸到城南约20英里远的地方。东边离科隆城50英里远的地方还有一个公国，顺着锡根(Siegen)城北的罗塔尔山(Rothaar)延伸。这个公国位于莱茵河畔的古代商道上，是通向荷兰和海洋的门户。公国的大部分税收也都由此而来。西南方100英里远的地方就是法国，与法国之间夹着属于哈布斯堡王室的奥属尼德兰〔奥属尼德兰：大致相当于现在的比利时和卢森堡〕。在18世纪，科隆越来越吸引了普鲁士的兴趣——普鲁士总想限制哈布斯堡王室的势力范围。

因此，在17世纪~18世纪，科隆选帝侯辖区在政治

马克西米连·
弗里德里希伯爵
油画(约 1780)

贝多芬纪念馆
波恩

贝多芬的热情奏鸣曲
(作品第 47 号)
献给选帝侯
马克西米连·弗里德
里希伯爵
第一版扉页

贝多芬纪念馆
波恩



上常常摇摆不定。17 世纪末，路易十四在位时法国控制并影响着它。18 世纪初期，巴伐利亚家族的成员被选为大主教。当这些巴伐利亚统治者中最慷慨的一个——克莱芒·奥古斯特(Clemens August)1761 年死去时，大主教职位反常地落入一个当地人手里。他就是科隆大教堂的教长，名叫马克西米连·弗里德里希(Maximilian Friedrich)。

这些势力虽然互相竞争，但如果公国的政治经济衰



落下去，对谁都没好处。因此，波恩与奥格斯堡、萨尔茨堡一起，发展成了神圣罗马帝国中重要的小城市。城市和宫廷分不开，没有宫廷就没有这个城市。到1790年，波恩的人口达到了将近11 000人，其中很多人都与宫廷有联系，比如建筑师、小官员、卫兵、宫廷牧师、文书、厨师、猎师、侍女、音乐家、画家、仆人，等等。城里还有一个周报——《波恩消息报》，报道的几乎都是宫廷的消息。市民还有机会获得选帝侯的彩票。

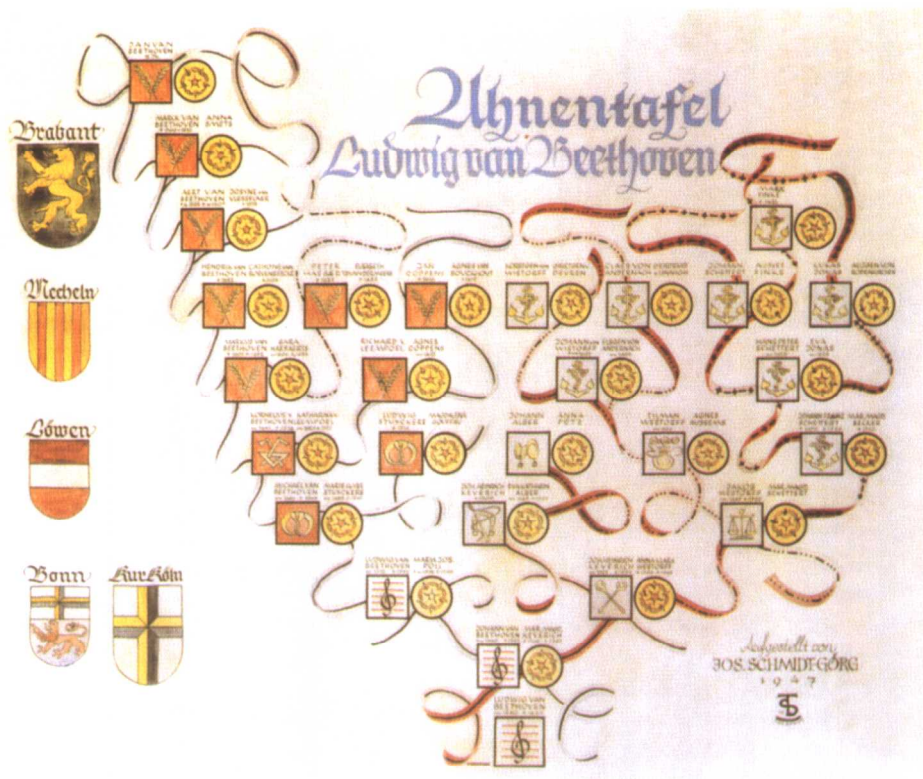


贝多芬的祖父

贝多芬纪念馆
波恩

在宫廷生活中，音乐扮演着重要角色。18 世纪的音乐一般分成 3 种：教堂音乐、剧院音乐、室内乐(也就是器乐)。这 3 种音乐波恩都有，而且水平都很高。宫廷的院墙里就有一个私人教堂，还有一个音乐厅和一个可容纳 100 人的剧院。宫廷乐师们穿梭于这 3 个地点之间。宫廷乐师人数不足的话，在教堂仪式和音乐会上可由当地人来充数，在剧院里则可由到这里演出的流动乐队充数。1773 年，波恩宫廷的正规音乐人员包括一个乐长(贝多芬的祖父也叫路德维希·范·贝多芬)、7 个歌手(其中包括贝多芬的父亲约翰·范·贝多芬)、两个风琴师、7 个小提琴师、两个中提琴师、两个大提琴师、一个双簧管乐手，还有一个口琴乐手。路德维希·范·贝多芬死于 1773 年的圣诞夜，享年 61 岁。此后的 10 年中，宫廷的音乐力量重新焕发了活力，乐手人数也大为增加，从 25 人增加到 41 人。这个阵容可以与最豪华的德国宫廷乐队的阵容相媲美，仅次于曼海姆和斯图加特的宫廷乐队。它比很多宫廷乐队都大，包括海顿率领的埃斯泰尔哈吉(Esterházy)宫廷乐队[埃斯泰尔哈吉：马扎尔贵族世家，产生过多位匈牙利外交官、军官和艺术爱好者。18 世纪时，该家族占有的私人财产，甚至大于他们所支持的哈布斯堡王朝。海顿曾任该家族乐长达 30 年]和莫扎特率领的萨尔茨堡宫廷乐队。路德维希·范·贝多芬(祖父)的继任者是安德里亚斯·鲁切西(Andreas Lucchesi)。此人出生于威尼斯地区，是个著名的管风琴家。在波恩，他的作曲兴趣从歌剧转到了教堂音乐。

贝多芬家族中，有两代人为选帝侯宫廷服务：路德维希·范·贝多芬(1712~1773)和他的儿子约翰·范·贝多芬(1739~1792)。前者的地位更显赫。他是 1733 年作为歌



手加入宫廷乐队的，其后成为称职、尽责的乐长。他可能为宫廷谱写过教堂音乐，但都没有流传下来。约翰是他的第三个儿子，是12岁加入宫廷乐队的，做最高声部歌手，然后做男声最高音。他变了嗓音以后，开始唱男高音。他做了30多年男高音歌手，但热情不高，只是顺命罢了。他还做家庭教师，拉小提琴，以补充收入。当时有很多乐师家族，代代都投身于宫廷生活中。路德维希和约翰自然也希望贝多芬家族中的第三代，如果有音乐天赋的话，也能继承家族传统。

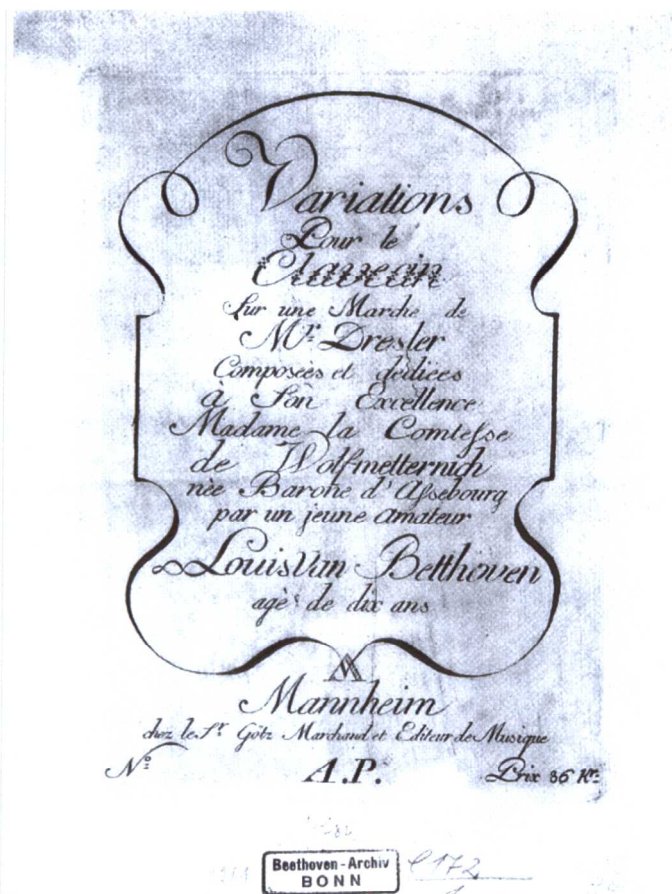
约翰·范·贝多芬于1767年娶了马格达勒娜·凯维

贝多芬家谱

贝多芬纪念馆
波恩

贝多芬的钢琴变奏曲
(作品 63 号)
第一版扉页

贝多芬纪念馆
波恩



里希(Magdalena Keverich)。这是她的第二次婚姻。1769~1786年,她生了7个孩子(五男两女),其中只有3个活到了成年,他们是:路德维希·范·贝多芬、卡斯帕尔·安东·卡尔·范·贝多芬(1774~1815)、尼古劳斯·约翰·范·贝多芬(1776~1848)。

至于贝多芬的确切生日,我们不清楚。他是1770年12月17日接受洗礼的。按照当时的习俗,孩子出生后要尽快洗礼,一般是出生的当天或第二天。所以他的生日要



莫扎特像 巴巴拉·克拉夫特作



贝多芬第一次公开演出的招贴

贝多芬纪念馆
波恩

只有一次,约翰·范·贝多芬想把儿子作为神童向众人炫耀一下。1778年3月26日,在科隆群星街(Stern-
engasse)的一个音乐厅里,他安排了一个音乐会,音乐会的主角是他的两个学生“宫廷女低音歌手阿维冬克(Averdonc)小姐和他6岁的小儿子”。实际上,1778年3月,贝多芬刚过7岁,但这可能是个无意的错误。父亲的糊涂使路德维希对自己的年龄也糊涂起来,直到1810年他看到自己的洗礼证书,才弄清自己的年龄。

逐渐地,约翰把儿子的音乐教育问题交给了宫廷里的同事、城里的本地音乐家以及外来的乐师。宫廷管风琴手艾吉狄乌斯·范·顿·艾登(Aegidius Van Den Eeden)教他风琴和和声理论,其他波恩管风琴手,圣方济各修道院的威利·巴尔德·科赫(Willi Bald Koch)、天主教小兄弟会修士汉兹曼(Hanzmann)、大教堂的风琴师赞森(Zensen)也教过他和声理论。

宫廷、教堂仪式、音乐会、歌剧院的音乐曲目是很多的。一般来说,教堂音乐最保守、最传统,也就是说日常曲目中既有新作,也有几十年前的音乐作品。宫廷图书馆中有18世纪初可敬的维也纳作曲家的弥撒曲,如安东尼奥·卡尔达拉(Antonio Caldara)、弗兰茨·图玛(Franz Tuma)和乔治·洛伊特(Georg Reutter)的弥撒曲,也有阿尔布雷西茨贝格[阿尔布雷西茨贝格(Albrechtsberger):奥地利作曲家(1736~1809),当时最博学和技巧最高的对位作曲家之一,其声誉吸引了很多学生,包括贝多芬]、约瑟夫·海顿、加斯曼(Gassmann)的当代作品。就器乐来说,欧洲的大商业音乐中心——巴黎——发表的作品,以及位于阿姆斯特丹和柏林的洪梅尔(Hummel)国际公司发表的作品,很容易到达波恩。曼海